II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 29ης Οκτωβρίου 1990
για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων

(90/547/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100α,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπή (3),

Εκτιμώντας:

ότι θα πρέπει να θεσπιστούν μέτρα που αποσκοπούν στην προοδευτική δημιουργία της εσωτερικής αγοράς κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι το διαδοχικό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τις διαδοχικές συνεδριάσεις τους, ιδίως στη Ρόδο, διαπίστωσε την ανάγκη να δημιουργηθεί μια ενιαία εσωτερική αγορά, ιδίως στον ενεργειακό τομέα και η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, ιδίως στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας θα διευκολύνουν τη μεταγενέστερη ανάπτυξη των στόχων της Κοινότητας στον ενεργειακό τομέα·

ότι η υλοποίηση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς συνεπάγεται την καλύτερη ενοποίηση της ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας· ότι η ηλεκτρική ενέργεα αποτελεί μια ουσιώδη συνιστώσα του κοινοτικού ενεργειακού ισοζυγίου·

ότι η πραγματοποίση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας, ιδίως στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, πρέπει να λάβει υπόψη το στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, ήτοι, συγκεκριμένα, την εξασφάλιση του βέλτιστου εφοδιασμού, σε ηλεκτρική ενέργεια, όλων των πολιτών όλων των περιοχών της Κοινότητας, προκειμένου να βελτιωθούν και εναρμονισθούν οι συνθήκες ζωής και οι βάσεις ανάπτυξης ιδιαίτερα στις πλέον μειονεκτικές περιοχές·

ότι η ενεργειακή πολιτική, περισσότερο ακόμα και από όλα τα μέτρα που συντελούν στην ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, δεν πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή αποβλέποντας μόνο στη μείωση του κόστους και την διατήρηση ανταγωνισμού αλλά πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη η ανάγκη εξασφάλισης της ασφάλειας εφοδιασμού και της συμβατότητας των μεθόδων παραγωγής της ενέργειας με το περιβάλλον·

ότι για να εξασφαλισθεί αυτός ο στόχος πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας·

ότι διεξάγονται ήδη σημαντικές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των μεγάλων ηλεκτρικών δικτύων υψηλής τάσης των ευρωπαϊκών χωρών και ότι η σημασία των ανταλλαγών αυτών αυξάνεται από έτος σε έτος· ότι η εκμετάλλευση των διασυνδέσεων επιτρέπει τη βελτίωση της ασφάλειας εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ηλεκτρική ενέργεια και ταυτόχρονα τη μείωση του σχετικού κόστους·

ότι αυτές οι ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας ανάμεσα σε ηλεκτρικά δίκτυα, που απορρέουν από συμβάσεις ελάχιστης διάρκειας ενός έτους, έχουν τόση σημασία ώστε οι αιτήσεις ανταλλαγών και η συνέχεια που δίνεται σ' αυτές θα πρέπει θα πρέπει να γνωστοποιούνται συστηματικά στην Επιτροπή·

ότι είναι εφικτή και επιθυμητή η αύξηση των εν λόγω ανταλλαγών ανάμεσα στα μεγάλα δίκτυα χωρίς να προβλέπονται οι επιταγές της ασφάλειας και της ποιότητας του εφοδιασμού σε ηλεκτρική ενέργεια· ότι οι μελέτες που πραγματοποιήθηκαν αποδεικνύουν ότι αυτή η αύξηση των ανταλλαγών ηλεκτρικής ενέργειας ανάμεσα στα μεγάλα δίκτυα, από τη φύση της, ελαχιστοποιεί το κόστος της επένδυσης και των καυσίμων που απαιτούνται για την παραγωγή και τη μεταφορά της ηλεκτρικής ενέργειας με προοπτική τη βελτιστοποίηση της χρησιμοποίησης των παραγωγικών μέσων και της υποδομής·

(1) ΕΕ αριθ. C 8 της 13. 1. 1990, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. C 113 της 7. 5. 1990, σ. 91 και απόφαση της 10. 10. 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).
(3) ΕΕ αριθ. C 75 της 26. 3. 1990, σ. 23.

ότι η αύξηση των ανταλλαγών ηλεκτρικής ενέργειας ανάμεσα σε μεγάλα δίκτυα εξακολουθεί να προσκρούει σε διάφορα εμπόδια· ότι η τήρηση της υποχρέωσης διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων και η εγκατάσταση ενός συστήματος ελέγχου, κατάλληλα προσαρμοσμένου στις ιδιομορφίες του τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, για την τήρηση αυτής της υποχρέωσης, μπορούν να μειώσουν τα εμπόδια που δεν απορρέουν από την κατάσταση των τεχνικών εγκαταστάσεων και των δικτύων·

ότι τόσο η υποχρέωση όσο και ο έλεγχος αυτός, αφορούν τις διαμετακομίσεις ηλεκτρικής ενέργειας ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δηλαδή στις μετακομίσεις μέσω των μεγάλων δικτύων υψηλής τάσης·

ότι, η διαπραγμάτευση των όρων των συμβάσεων διαμετακόμισης της ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των μεγάλων δικτύων πρέπει να γίνεται μεταξύ υπευθύνων φορέων και ότι οι όροι διαμετακόμισης πρέπει να είναι δίκαιοι και να μην περιλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, διατάξεις αντικείμενες στους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού·

ότι, για να διευκολυνθεί η σύναψη συμβάσεων διαμετακόμισης, η Επιτροπή προβλέπει τη δημιουργία διαδικασίας συνδιαλλαγής η οποία, εφόσον τη ζητήσει ένα από τα μέρη, είναι υποχρεωτική χωρίς όμως αυτή η διαδικασία να παράγει νομικώς δεσμευτικά αποτελέσματα·

ότι είναι απαραίτητη η προσέγγιση των μέτρων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη και τα οποία επηρεάζουν τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας·

ότι η πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας θα έχει ως αποτέλεσμα μια δυναμική διαδικασία καλύτερης ενοποίησης των εθνικών δικτύων ηλεκτρικής ενέργειας και ότι, στα πλαίσια αυτά, θα πρέπει, κατά συνέπεια, να τεθούν σε εφαρμογή προγράμματα και ειδικές δράσεις σε θέματα υποδομής για να επιταχυνθεί η αποτελεσματική και κοινωνικά επωφελής σύνδεση των περιφερειακών και νησιωτικών περιοχών της Κοινότητας με το σύνολο του διασυνδεδεμένου δικτύου·

ότι η διασύνδεση των μεγάλων ευρωπαϊκών δικτύων εκτείνεται σε μια γεωγραφική περιοχή που δεν συμπίπτει με τα σύνορα της Κοινότητας· ότι είναι, καταφανώς, συμφέρουσα η επιδίωξη στον τομέα αυτό, της συνεργασίας με τις τρίτες χώρες που συμμετέχουν στο διασυνδεδεμένο ευρωπαϊκό δίκτυο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη διευκόλυνση, στο έδαφός τους, της διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ μεγάλων δικτύων μεταφοράς υψηλής τάσης σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και με την επιφύλαξη των τυχόν συνημμένων μεταξύ Κοινότητας και τρίτων χωρών ειδικών συμφωνιών, ως διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ μεγάλων δικτύων νοείται κάθε μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας που πληροί τους ακόλουθους όρους:

α) η μεταφορά πραγματοποιείται από τον υπεύθυνο ή τους υπεύθυνους φορείς, σε κάθε κράτος μέλος, ενός μεγάλου ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης, εκτός των δικτύων διανομής, στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, οι οποίοι συμμετέχουν στην καλή λειτουργία των ευρωπαϊκών διασυνδέσεων υψηλής τάσης·

β) το δίκτυο καταγωγής ή του τελικού προορισμού βρίσκεται στο έδαφος της Κοινότητας·

γ) η μεταφορά αυτή συνεπάγεται τη διάβαση ενός, τουλάχιστον, ενδοκοινοτικού συνόρου.

2. Στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας υπάγονται τα μεγάλα δίκτυα μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής τάσης που υπάρχουν στα κράτη μέλη και οι υπεύθυνοι γι' αυτά φορείς, κατάλογος των οποίων περιέχεται στο παράρτημα. Ο κατάλογος αυτός θα ενημερώνεται, από την Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με το συγκεκριμένο κράτος μέλος, οσάκις είναι αναγκαίο, στα πλαίσια των στόχων της παρούσας οδηγίας και λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την παράγραφο 1 στοιχείο α).

Άρθρο 3

1. Οι συμβάσεις σχετικά με τις διαμετακομίσεις ηλεκτρικής ενέργειας μέσω μεγάλων δικτύων αποτελούν αντικείμενο διαπραγμάτευσης μεταξύ των φορέων που είναι υπεύθυνοι για τα εν λόγω δίκτυα και για την ποιότητα της παροχής τους και, ενδεχομένως, των φορέων που είναι υπεύθυνοι στα κράτη μέλη για τις εισαγωγές και εξαγωγές ηλεκτρισμού.

2. Οι όροι διαμετακόμισης πρέπει, κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης, να μην εισάγουν διακρίσεις και να είναι ισότιμοι για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, να μην περιλαμβάνουν καταχρηστικές διατάξεις ή αδικαιολόγητους περιορισμούς και να μην θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του εφοδιασμού και την ποιότητα της εξυπηρέτησης, και ιδίως λαμβάνοντας πλήρως υπόψη την αποτελεσματικότερη δυνατή χρησιμοποίηση του εφεδρικού δυναμικού παραγωγής και εκμετάλλευση των υπαρχόντων συστημάτων.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε, χωρίς καθυστέρηση, οι φορείς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους και αναφέρονται στο παράρτημα:

— να ανακοινώνουν στην Επιτροπή και στις αρμόδιες εθνικές αρχές κάθε αίτηση διαμετακόμισης που αντιστοιχεί σε σύμβαση πώλησης ηλεκτρικής ενέργειας διάρκειας τουλάχιστον ενός έτους,

— να αρχίσουν διαπραγματεύσεις σχετικά με τους όρους της αιτούμενης διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας,

— να ενημερώνουν την Επιτροπή και τις αρμόδιες εθνικές αρχές για τη σύναξη μιας σύμβασης διαμετακόμισης,

— να ενημερώνουν την Επιτροπή και τις αρμόδιες εθνικές αρχές για τους λόγους για τους οποίους, μετά τη λήξη προθεσμίας δώδεκα μηνών (12) από την ανακοίνωση της αίτησης, οι διαπραγματεύσεις δεν κατέληξαν στη σύναψη συμβάσεως.

4. Καθένας από τους ενδιαφερόμενους φορείς μπορεί να ζητά τη μεσολαβητική παρέμβαση, όσον αφορά τους όρους της διαμετακόμισης, ενός οργανισμού ο οποίος θα συσταθεί και θα προεδρεύεται από την Επιτροπή και στον οποίο θα αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα της Κοινότητας.

Άρθρο 4

Εάν οι λόγοι για την έλλειψη συμφωνίας για μια αιτούμενη διαμετακόμιση κρίνονται ανεπαρκείς ή αβάσιμοι, η Επιτροπή, κατόπιν καταγγελίας του αιτούντος ή με δική της πρωτοβουλία, θέτει σε εφαρμογή τις διαδικασίες που προβλέπονται από το κοινοτικό δίκαιο.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιουλίου 1991. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 29 Οκτωβρίου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. BATTAGLIA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των φορέων και των μεγάλων δικτύων της Κοινότητας που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία

Κράτος	Φορέας	Δίκτυο
Γερμανία	Badenwerk AG Bayernwerk AG Berliner Kraft und Licht AG (Bewag) Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS) Hamburgische Elektrizitätswerke (HEW) RWE Energie AG Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW)	Δίκτυο διασύνδεσης
Βέλγιο	CPTE — Société pour la coordination de la production et du transport de l'électricité	Συντονισμός του δυκτίου γενικής τροφοδοσίας
Δανία	ELSAM	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας (Jutland)
	ELKRAFT	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας (Seeland)
Ισπανία	Red Eléctrica de España, SA	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Γαλλία	Électricité de France	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Ελλάδα	Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (ΔΕΗ)	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Ιρλανδία	Electricity Supply Board	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Ιταλία	ENEL	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Λουξεμβούργο	CEGEDEL	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Κάτω Χώρες	SEP	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Πορτογαλία	EDP	Δίκτυο γενικής τροφοδοσίας
Ηνωμένο Βασίλειο	National Grid Company Scottish Power Scottish Hydro-Electric Northern Ireland Electricity	Δίκτυο ηλεκτρισμού υψηλής τάσης